



04076

INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE

STEERING WHEEL CONTROLS INTERFACE

Controlla il computer di bordo - Manages the on-board computer

ALFA Mito 14>, Giulietta 14>
FIAT 500X 15>, 500L 14>, Ducato 14>

Con sistema UCONNECT - With UCONNECT system

- Istruzioni di montaggio **IT**
- Installation instructions **EN**
- Instructions de montage **FR**
- Montageanleitung **DE**
- Instrucciones para el montaje **ES**

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.
Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.
Lire les Instructions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.
Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.
Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

IT

- I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.
- Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti.
- Non installare in luoghi umidi o polverosi.
- Non smontare o modificare l'apparecchio.
- Utilizzare il prodotto in veicoli con batteria da 12V.
- Usare fusibili di ricambio dell'ampereaggio corretto.
- Eseguire correttamente i collegamenti.
- Evitare che i cavi si impiglino agli oggetti circostanti.

EN

- Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel.
- Place the cables in such a way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces.
- Do not install in humid or dusty locations.
- Do not open or modify the appliance.
- Use the product only on vehicles having a 12V-battery.
- Make sure replacement fuses have the correct Amp.-value.
- Make sure the connections are carried out correctly.
- Avoid that the cables get imprisoned by nearby objects.

FR

- L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit.
- Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques.
- Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.
- Ne pas ouvrir ou modifier l'appareil.
- Utiliser le produit exclusivement sur des véhicules avec une batterie à 12V.
- Utiliser des fusibles de rechange avec les Ampères corrects.
- Effectuer les connexions de manière correcte.
- Eviter que les câbles puissent s'accrocher aux object voisins.

DE

- Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden.
- Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicken oder Abtrennen zu vermeiden.
- Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.
- Das Gerät niemals auseinander nehmen oder Änderungen vornehmen.
- Das Produkt nur auf Fahrzeugen verwenden, die über eine 12V-Batterie verfügen.
- Beim Austauschen der Sicherungen immer auf den korrekten Ampere-Wert achten.
- Elektro-Verbindungen korrekt vornehmen und kontrollieren.
- Sicherstellen, dass sich die Kabel nicht an naheliegenden Gegenständen verhängen können.

ES

- Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado.
- Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.
- No instale en lugares húmedos o polvorientos.
- No desmontar o modificar el aparato.
- Utilizar este aparato en vehículos con batería de 12 Voltios.
- Usar fusibles de recambios con el amperaje correcto.
- Ejecutar correctamente las conexiones.
- Evitar que los cables se enganchen con los objetos cercanos.

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio al fine di familiarizzare con tutti i controlli.

Carefully read the Mounting Instructions in order to get familiar with the various control keys.

Lire les Instuctions de Montage avec attention, afin de familiariser avec les touches de commande.

Montage-Anweisungen aufmerksam durchlesen und sich gut mit den Kontroll-Knöpfen auseinander setzen.

Leer atentamente las instrucciones de montaje con el fin de familiarizarse con todos los controles.

IT L'interfaccia è un dispositivo elettronico che permette di recuperare le funzioni dei comandi al volante originali delle vetture quando si sostituisce l'autoradio originale.

IMPORTANTE: La nuova autoradio deve essere provvista dell'uscita comandi al volante tramite cavo.

Per poter visualizzare la retrocamera originale/sensori di parcheggio/menu vettura **E' NECESSARIO:**

- 1) Inserire i terminali nel connettore del CAVO SEGNALE AUTORADIO rispettando gli schemi di collegamento.
- 2) Collegare il cavo segnale autoradio e successivamente il connettore alimentazione.
- 3) Accendere il quadro strumenti, attendere 10-15 sec e verificare il funzionamento.

GB The Interface is an electronic device providing for the Original steering-wheel functions of cars, fitted with CAN-BUS or RESISTIVE-protocols, when the Original car-radio is replaced.

IMPORTANT: The new car-radio must have an Exit for the steering-wheel commands through cable-control.

To visualize the Original Rear-camera/Parking Sensors/Vehicle-Menu, you have to:

- 1) Put the terminals into the connector of the CABLE FOR CAR-RADIO-SIGNAL, as per connection-scheme.
- 2) Connect the cable for car-radio-signal. Then plug the current-supply-connector.
- 3) Switch-on the instruments-board; wait for 10 – 15 seconds and check if everything works.

FR L'Interface est un dispositif électronique permettant de récupérer les commandes au Volant d'origine, dans les voitures équipées avec protocole CAN-BUS ou RESISTIF, quand on remplace l'autoradio d'origine.

IMPORTANT: Le modèle d'autoradio qu'on va choisir, doit être équipé avec une Sortie pour les commandes au volant par câble.

Pour pouvoir visualiser la caméra de recul original/capteurs de stationnement/menu véhicule il est nécessaire:

- 1) Introduire les terminaux dans le connecteur du CABLE SIGNAL AUTORADIO, en respectant les schémas de branchement.
- 2) Brancher le câble de signal autoradio et, en suite, le connecteur d'alimentation.
- 3) Allumer le tableau de bord, attendre 10 – 15 secondes et vérifier le fonctionnement.

D Die Interface ist eine elektronische Vorrichtung, mit der sich die Original-Lenkradsteuerungen wiederherstellen lassen, wenn das Original-Autoradio ersetzt wird, soweit der Wagen mit CAN-BUS oder RESISTIF-Protokoll ausgestattet ist.

WICHTIG: das Nachrüst-Autoradio muss mit einem Ausgang für den Anschluss eines Lenkradsteuerungs-Kabels versehen sein.

Um Original-Rückfahrkamera/Parksensoren/Wagen-Menü auszuweisen, muss man:

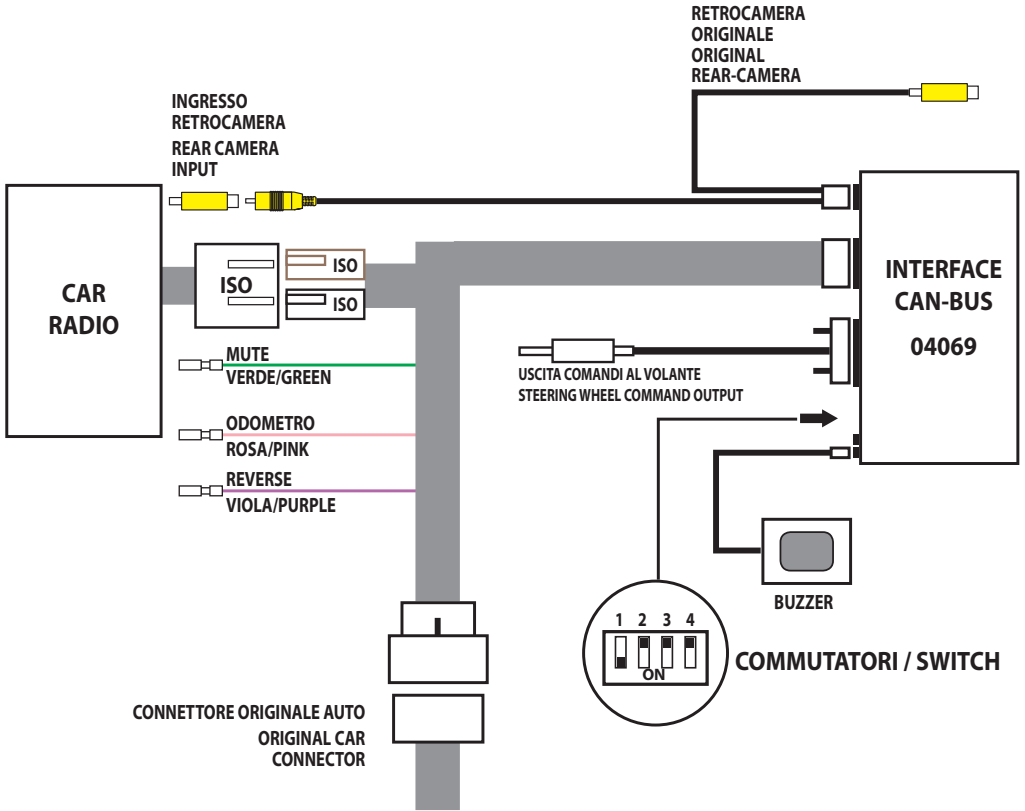
- 1) Endstücke, gemäß Anschluss-Plan, in den Stecker des AUTORADIO-SIGNAL-KABELS geben
- 2) Zuerst das Autoradio-Signal-Kabel verbinden, dann Stromstecker eingeben.
- 3) Instrumenten-Tafel einschalten. 10 – 15 Sekunden warten und kann kontrollieren, ob alles funktioniert.

E El interfaz es un dispositivo electrónico que permite recuperar las funciones de los mandos de volante de origen en los coches con protocolo CAN-BUS o RESISTIVO cuando se sustituye la autoradio de origen.

IMPORTANTE la nueva autoradio debe tener las funciones para controlar los mandos de volante mediante cable.

Para poder visualizar la retro-cámara original/sensores de aparcamiento/menú coche **ES NECESARIO:**

- 1) Introducir los terminales en el conector del CABLE SEÑAL AUTORADIO respetando los esquemas de conexión.
- 2) Conectar el cable de señal autoradio y a continuación el conector de alimentación.
- 3) Encender el cuadro de los instrumentos, esperar 10-15 s y verificar el funcionamiento.



COMMUTATORI • SWITCHES • INTERRUPTEURS • SCHALTER • CONMUTADORES

- 1 ON** Solo con autoradio Pioneer - Only with Pioneer car-radio - Seulement avec autoradio Pioneer
Nur mit Pioneer-Autoradio - Solo con autoradio Pioneer
- 2 ON** Con telecamera segnale PAL - With Rear-camera having PAL-signal - Avec caméra signal PAL
Mit Rückfahrkamera mit PAL-Signal
- 2 OFF** Con retrocamera segnale NTSC - With Rear-camera having NTSC-signal - Avec caméra de recul
signal NTSC - Mit Rückfahrkamera mit NTSC-Signal - Con retro-cámara señal NTSC
- 3 ON** Per ripristino impostazioni di fabbrica - To re-establish Factory-settings - Pour restaurer les réglages
d'origine - Um Fabrik-Einstellungen wiederherzustellen - Para volver a los ajustes de fábrica
- 4** Non abilitato - Not activated - Pas activé - Nicht aktiviert - No habilitado

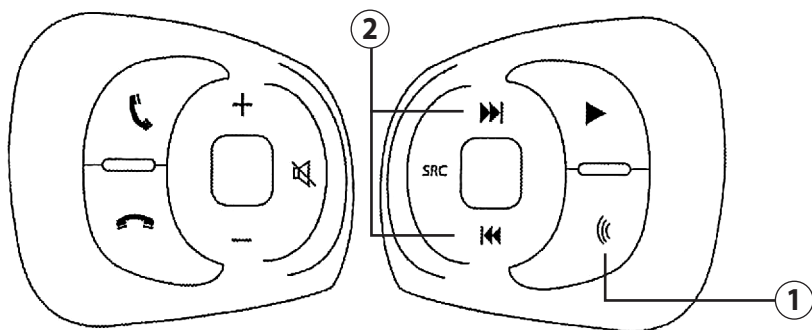
ATTENZIONE quando avviene il ripristino delle funzioni di fabbrica il monitor si illumina di rosso.

IMPORTANT: when Factory-settings are getting re-established, the Monitor will turn red.

ATTENTION: lorsque la restauration des fonctions originaux se fait, l'écran devient rouge

WICHTIG: während der Wiederherstellung der Farikeinstellungen wird der Bildschirm rot.

ATENCIÓN cuando se realiza la operación para volver a los ajustes de fábrica el monitor se ilumina de color rojo.



1

IT - TASTO RICHIAMO VOCALE

Premere per 2 secondi per accedere al menu funzioni. Premere brevemente per accedere alle funzione del menu selezionato.

EN - KEY FOR VOICE-CALL

Press for 2 seconds to enter the Functions-Menu. Press briefly to get the Functions of the selected Menu.

FR - TOUCHE RAPPEL VOCAL

Appuyer pour 2 secondes pour accéder au menu des fonctions Appuyer brièvement pour accéder aux fonctions du menu choisi

DE - TASTE FÜR SPRACHANRUF

2 Sekunden drücken, um das Funktions-Menü zu betreten. Nur kurz drücken, um die Funktionen des gewählten Menüs zu tätigen.

ES - TECLA MARCACIÓN POR VOZ

Pulsar durante 2 segundos para acceder al menú funciones. Pulsar brevemente para acceder a las funciones del menú seleccionado.

2

IT - TASTI ALTO/BASSO

Premere ALTO/BASSO per selezionare le varie impostazioni.

EN - UP/DOWN KEYS

Press UP/DOWN to select the various Settings.

FR - TOUCHE HAUT/BAS

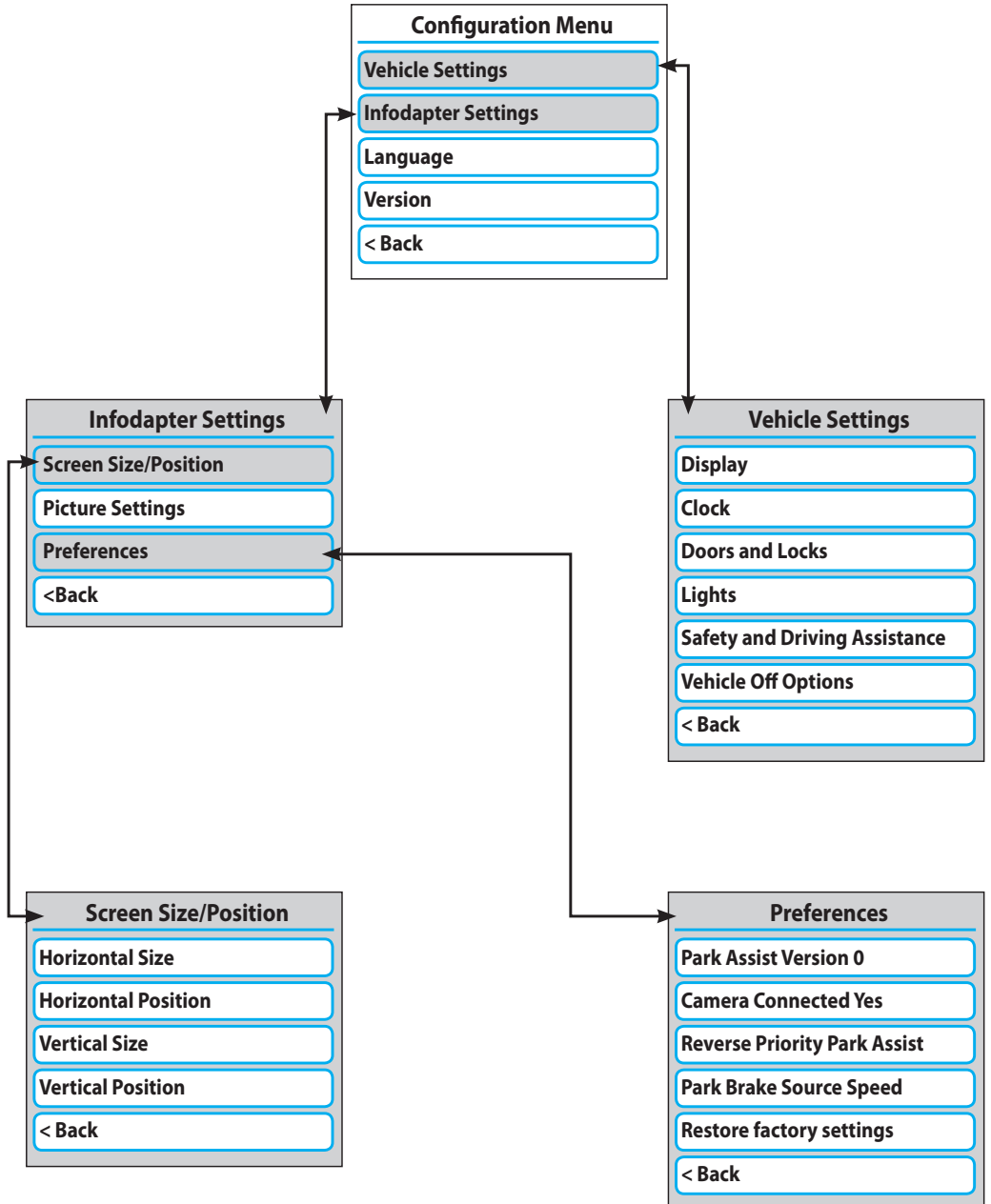
Appuyer HAUT/BAS pour sélectionner les différents réglages.

DE - TASTEN OBEN/UNTEN

OBEN/UNTEN drücken, um aus den verschiedenen Einstellung zu wählen.

ES - TECLAS ARRIBA/ABAJO

Pulsar ARRIBA/ABAJO para seleccionar los ajustes.



**Connessione adattatore • Adapter-connection • Connexion adaptateur
Adapter-anchluss • Conexión adaptador**

